

Bruxelles, 18 mai 2016
(OR. en)

8939/16

**Dosar interinstituțional:
2015/0284 (COD)**

PI 57
CODEC 660
RECH 138
EDUC 140
COMPET 236
SAN 185
AUDIO 59
CULT 40
DIGIT 50

NOTĂ

Sursă:	Președinția
Destinatar:	Consiliul
Nr. doc. ant.:	8621/16
Nr. doc. Csie:	15302/15+ADD 1+ADD 2
Subiect:	Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind asigurarea portabilității transfrontaliere a serviciilor de conținut online în cadrul pieței interne - Abordare generală

I. INTRODUCERE

Comisia a prezentat Consiliului propunerea menționată anterior la 9 decembrie 2015.

Prezenta propunere este una dintre primele inițiative ale Comisiei în cadrul strategiei privind piața unică digitală, care vizează crearea unei piețe interne pentru conținut digital și servicii. Aceasta își propune să elimine barierele din calea portabilității transfrontaliere, astfel încât utilizatorii care au subscris la conținut online sau l-au dobândit în statul lor membru de reședință să poată avea acces la același conținut chiar și atunci când sunt prezenți temporar în alt stat membru.

La 13 mai 2016, în urma lucrărilor intense desfășurate pe parcursul președinției neerlandeze, Comitetul Reprezentanților Permanenți (partea I) a ajuns la un acord larg cu privire la cea mai recentă propunere de compromis al Președinției, așa cum figurează în anexa la prezenta notă. Cu toate acestea, mai există două chestiuni nesoluționate care nu sunt acceptabile pentru unele delegații, și anume (i) prezența temporară și (ii) renunțarea la verificare. Aceste chestiuni sunt analizate în partea II de mai jos.

II. PRINCIPALELE ASPECTE NESOLUȚIONATE

A. Definiția „prezenți temporar în alt stat membru” [articolul 2 litera (d)]

Este pe deplin recunoscut faptul că claritatea referitoare la ceea ce se înțelege prin acest termen este crucială pentru aplicarea regulamentului.

Pentru majoritatea delegațiilor, textul cuprins în propunerea de compromis al Președinției, interpretat în coroborare cu definiția noțiunii de „stat membru de rezidență” [a se vedea litera (c) de la același articol] oferă suficientă claritate și securitate juridică.

Cu toate acestea, o serie de delegații au solicitat adăugarea la această definiție a unui criteriu temporal, conform căruia prezența temporară ar trebui să fie tranzitorie și de scurtă durată. Criteriul temporal propus urmărește evitarea posibilelor interpretări prea largi, considerate de aceste delegații ca echivalând cu accesul transfrontalier.

B. Renunțarea la obligația de verificare [articolul 3B alineatele (5) și (6)]

Prestatorii de servicii de conținut online sunt obligați prin regulament să permită portabilitatea conținutului respectiv. Prestatorii de servicii de conținut online sunt obligați, de asemenea, să verifice statul membru de reședință al abonaților lor pentru a stabili în ce moment aceștia din urmă sunt prezenți temporar în alt stat membru.

Având în vedere faptul că această obligație de verificare există pentru a proteja interesele titularilor de drepturi sau ale oricărei alte persoane care deține drepturi asupra conținutului online, majoritatea delegațiilor sunt de părere că regulamentul ar trebui să conțină o dispoziție care să permită titularilor de drepturi să renunțe la verificare, astfel încât să se evite limitarea în mod nejustificat a libertății titularilor de drepturi de a autoriza utilizarea conținutului lor după bunul lor plac. O astfel de dispoziție ar introduce așadar o renunțare la obligațiile de verificare în cazul în care acestea din urmă nu sunt corespunzătoare pentru sectorul sau pentru tipul de conținut în cauză. Propunerea de compromis al Președinției stipulează că, deși titularii de drepturi pot permite accesarea și utilizarea conținutului lor fără verificarea statului membru de reședință, toate celelalte aspecte ale regulamentului rămân aplicabile, statul membru de reședință al abonatului fiind stabilit, într-un astfel de caz, prin intermediul unui acord încheiat între prestatorul de servicii online și abonat. Mai mult, se prevede în mod explicit faptul că acordurile dintre prestatorii de servicii online și titularii de drepturi nu sunt în măsură să limiteze capacitatea titularilor de drepturi de a-și retrage permisiunea, sub rezerva unui preaviz rezonabil acordat pentru a evita perturbarea nejustificată a activității unui prestator de servicii.

O serie de delegații consideră, totuși, că posibilitatea de a conveni că nu este nevoie ca verificarea să aibă loc ar putea genera abuzuri din partea prestatorilor care se bucură de o putere de piață considerabilă față de titularii de drepturi care au o putere mai mică și, prin urmare, au solicitat ca această dispoziție să se aplice numai conținutului pus la dispoziția tuturor prestatorilor de servicii online din Uniunea Europeană pe bază neexclusivă.

III. CONCLUZIE

Pe baza celei mai recente propuneri de compromis al Președinției, incluse în anexa la prezenta notă, Consiliul este invitat să soluționeze chestiunile nesoluționate menționate mai sus și să adopte o abordare generală cu privire la propunerea de regulament.

Propunere de compromis al Președinției referitor la un**REGULAMENT AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI****privind asigurarea portabilității transfrontaliere a serviciilor de conținut online în cadrul
pieței interne****(Text cu relevanță pentru SEE)**

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 114,

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

după transmiterea proiectului de act legislativ către parlamentele naționale,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ¹,

hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară,

întrucât:

- (1) Accesul neîntrerupt la serviciile de conținut online de către consumatori în întreaga Uniune este important pentru buna funcționare a pieței interne. Deoarece piața internă cuprinde un spațiu fără frontiere interne, care se bazează, printre altele, pe libera circulație a serviciilor și a persoanelor, este necesar să se asigure utilizarea de către consumatori a serviciilor portabile de conținut online care oferă acces la conținuturi cum ar fi muzica, jocurile, filmele sau evenimentele sportive nu numai în statul membru de reședință, ci și atunci când consumatorii sunt temporar prezenți în alte state membre ale Uniunii în scopuri precum vacanțele, călătoriile în interes personal sau profesional. Prin urmare, ar trebui să fie eliminate obstacolele care împiedică accesul și utilizarea unor astfel de servicii de conținut online în astfel de cazuri.

¹ JO C , , p. .

- (2) Dezvoltarea tehnologică, care a dus la o proliferare a dispozitivelor portabile precum tabletele și telefoanele inteligente, facilitează din ce în ce mai mult utilizarea serviciilor de conținut online, oferind acces la acestea indiferent de localizarea consumatorilor. Crește tot mai rapid dorința consumatorilor de a avea acces la conținut și servicii online inovatoare nu doar în statul lor membru de reședință, ci și atunci când sunt temporar prezenți în alt stat membru al Uniunii.
- (3) Consumatorii încheie din ce în ce mai mult contracte cu prestatorii pentru prestarea de servicii de conținut online. Cu toate acestea, consumatorii care sunt prezenți temporar în alt stat membru al Uniunii nu pot continua să acceseze și să utilizeze serviciile de conținut online la care au dobândit dreptul de utilizare în statul lor membru de reședință.
- (4) Există o serie de bariere care împiedică prestarea acestor servicii către consumatorii aflați temporar în alt stat membru. Anumite servicii online includ tipuri de conținut cum ar fi muzica, jocurile sau filmele care sunt protejate prin drepturi de autor și/sau drepturi conexe conform dreptului Uniunii. Obstacolele în calea portabilității transfrontaliere a serviciilor de conținut online sunt în mod special generate de faptul că drepturile de transmitere a tipurilor de conținut protejate de drepturi de autor și/sau drepturi conexe, cum ar fi operele audiovizuale, sunt adesea acordate prin licențe teritoriale, precum și de faptul că prestatorii de servicii de conținut online pot alege să deservească numai anumite piețe.

- (5) Același lucru este valabil și pentru alte tipuri de conținut, precum evenimentele sportive, care nu sunt protejate prin drepturi de autor și/sau drepturi conexe în temeiul dreptului Uniunii, dar care pot fi protejate prin drepturi de autor, drepturi conexe sau pe baza unei legislații specifice, adoptată în temeiul legislației naționale, și care sunt, de asemenea, deseori licențiate de către organizatorii de astfel de evenimente sau oferite de către prestatorii de servicii de conținut online pe criterii teritoriale. Transmisia unui astfel de conținut de către organismele de radiodifuziune și televiziune ar fi protejată prin drepturile conexe care au fost armonizate la nivelul Uniunii. În plus, transmisiile unui astfel de conținut includ adeseori elemente protejate prin drepturi de autor, precum muzică, secvențele de deschidere sau închidere sau elemente grafice. De asemenea, în scopul realizării de reportaje scurte de știri, anumite aspecte ale acestor transmisii legate de evenimente de importanță majoră pentru societate sau evenimente de mare interes pentru public au fost armonizate prin Directiva 2010/13/UE a Parlamentului European și a Consiliului ². În cele din urmă, serviciile mass-media audiovizuale, în sensul Directivei 2010/13/UE, includ serviciile care asigură accesul la conținut, cum ar fi evenimentele sportive, știri și evenimente de actualitate.
- (6) Prin urmare, din ce în ce mai frecvent, serviciile de conținut online sunt comercializate în cadrul unui pachet în care conținutul care nu este protejat prin drepturi de autor și/sau drepturi conexe nu este separabil de conținutul care este protejat prin drepturi de autor și/sau drepturi conexe, fără restrângerea semnificativă a valorii serviciului prestat consumatorilor. Acesta este mai ales cazul conținutului de calitate („premium”) precum evenimente sportive sau alte evenimente de interes semnificativ pentru consumatori. Pentru a le permite prestatorilor de servicii de conținut online să le ofere consumatorilor, atunci când aceștia din urmă sunt prezenți temporar în alt stat membru decât statul lor membru de reședință, acces complet la serviciile de conținut online, este indispensabil ca prezentul regulament să includă în domeniul său de aplicare și acest tip de conținut utilizat de serviciile de conținut online și, prin urmare, ca acesta să se aplice serviciilor mass-media audiovizuale în sensul Directivei 2010/13/UE, precum și integralității transmisiunilor efectuate de organismele de radiodifuziune și televiziune.

² Directiva 2010/13/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 10 martie 2010 privind coordonarea anumitor dispoziții stabilite prin acte cu putere de lege sau acte administrative în cadrul statelor membre cu privire la furnizarea de servicii mass-media audiovizuale JO L 95, 15.4.2010, p. 124.

- (7) Drepturile de autor asupra operelor și a altor elemente protejate sunt armonizate, printre altele, de Directiva 96/9/CE a Parlamentului European și a Consiliului ³, Directiva 2001/29/CE a Parlamentului European și a Consiliului ⁴, Directiva 2006/115/CE a Parlamentului European și a Consiliului ⁵ și Directiva 2009/24 a Parlamentului European și a Consiliului ⁶.
- (8) Prin urmare, prestatorii de servicii de conținut online care utilizează opere sau alte obiecte protejate, precum cărți, producții audiovizuale, înregistrări muzicale sau emisiuni trebuie să obțină drepturile de utilizare a acestui conținut în teritoriile relevante.
- (9) Transmiterea de către prestatorul de servicii de conținut online a unui conținut protejat prin drepturi de autor și drepturi conexe necesită o autorizație din partea titularilor drepturilor respective, cum ar fi autorii, artiștii interpreți sau executanți, producătorii și organismele de radiodifuziune sau de televiziune, pentru conținutul care ar urma să fie inclus în transmitere. Același lucru este valabil și în cazul în care o astfel de transmitere este realizată în scopul de a permite consumatorilor să efectueze o descărcare în vederea utilizării unui serviciu de conținut online.

³ Directiva 96/9/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 martie 1996 privind protecția juridică a bazelor de date, JO L 077, 27.03.1996, p. 20-28.

⁴ Directiva 2001/29/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 mai 2001 privind armonizarea anumitor aspecte ale dreptului de autor și drepturilor conexe în societatea informațională, JO L 167, 22.6.2001, p. 10–19.

⁵ Directiva 2006/115/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind dreptul de închiriere și de împrumut și anumite drepturi conexe dreptului de autor în domeniul proprietății intelectuale, JO L 376, 27.12.2006, p. 28–35.

⁶ Directiva 2009/24/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2009 privind protecția juridică a programelor pentru calculator, JO L 111, 5.5.2009, p. 16-22.

- (10) Dobândirea unei licențe pentru drepturile relevante nu este întotdeauna posibilă, mai ales atunci când drepturile asupra conținutului sunt acordate pe bază de licență exclusivă. Pentru a garanta exclusivitatea teritorială, prestatorii de servicii de conținut online se angajează adesea, în cadrul contractelor de licență cu titularii drepturilor, inclusiv cu organismele de radiodifuziune și televiziune sau organizatorii de evenimente, să prevină accesul la serviciu și utilizarea acestuia de către abonații lor în afara teritoriului pentru care prestatorul deține licență. Aceste restricții contractuale impuse prestatorilor fac necesară luarea de către aceștia a unor măsuri precum interzicerea accesului la serviciile lor de la adrese IP situate în afara teritoriului în cauză. Prin urmare, unul dintre obstacolele în calea portabilității transfrontaliere de servicii de conținut online se regăsește în contractele încheiate între prestatorii de servicii de conținut online și abonații acestora, care reflectă, la rândul lor, clauzele de limitare teritorială incluse în contractele încheiate între respectivii prestatori și titularii de drepturi.
- (11) În plus, Curtea a hotărât în cauzele conexate C403/08 și C429/08, Football Association Premier League și alții, EU:C:2011:631, că anumite restricții în ceea ce privește prestarea de servicii nu pot fi justificate în raport cu obiectivul de protecție a drepturilor de proprietate intelectuală.
- (12) Prin urmare, obiectivul urmărit de prezentul regulament constă în adaptarea cadrului juridic armonizat referitor la dreptul de autor și în oferirea unei abordări comune a prestării serviciilor de conținut online în beneficiul abonaților prezenți temporar în alt stat membru decât statul lor membru de reședință, astfel încât să se asigure faptul că nu mai există bariere în calea portabilității transfrontaliere a serviciilor de conținut online pe piața internă.
- (12a) Dat fiind faptul că există instrumente ale Uniunii adoptate în domeniul impozitării, este necesar ca acest domeniu să fie exclus din domeniul de aplicare al prezentului regulament. Prin urmare, nu ar trebui ca prezentul regulament să aducă atingere aplicării vreunei dispoziții legate de impozitare.

- (13) Prezentul regulament ar trebui, aşadar, să se aplice serviciilor de conţinut online pe care un prestator, după ce a obţinut drepturile relevante de la titularii de drepturi pe un anumit teritoriu, le oferă abonaţilor săi pe baza unui contract, prin orice mijloace, inclusiv prin streaming, descărcare sau orice altă tehnică care permite utilizarea acestui conţinut. Cererea de înregistrare pentru a primi alerte de conţinut sau simpla acceptare a cookie-urilor HTML nu ar trebui să fie considerate drept contract pentru prestarea de servicii de conţinut online în sensul prezentului regulament.
- (14) Un serviciu online care nu este un serviciu mass-media audiovizual în sensul Directivei 2010/13/UE şi care utilizează opere, alte obiecte protejate sau transmisii ale unor organisme de radiodifuziune şi televiziune doar într-un mod accesoriu nu ar trebui să fie reglementat de prezentul regulament. Astfel de servicii includ site-uri care utilizează doar în mod accesoriu opere sau alte obiecte protejate, precum elemente grafice sau muzică utilizate drept fundal, atunci când scopul principal al acestor site-uri este, de exemplu, vânzarea de bunuri.
- (15) Prezentul regulament ar trebui să se aplice numai serviciilor de conţinut online pe care consumatorii le pot accesa şi utiliza efectiv în statul lor membru de reşedinţă, fără a fi limitate la un anumit loc, întrucât nu este adecvat să li se solicite prestatorilor de servicii de conţinut online care nu oferă servicii portabile în statul membru de reşedinţă al abonatului să facă acest lucru la nivel transfrontalier.
- (16) Prezentul regulament ar trebui să se aplice serviciilor de conţinut online care sunt prestate contra plăţii unei sume de bani. Prestatorii acestui tip de servicii sunt în măsură să verifice statul membru de reşedinţă al abonaţilor. Dreptul de a utiliza un serviciu de conţinut online ar trebui să fie considerat ca fiind dobândit în schimbul plăţii unei sume de bani indiferent dacă plata respectivă este efectuată direct către prestatorul de servicii de conţinut online sau către o altă parte, precum un prestator care oferă un pachet care combină un serviciu de telecomunicaţii şi un serviciu de conţinut online operat de un alt prestator. Plata unei taxe obligatorii precum taxa de licenţă de emisie nu ar trebui să fie privită drept plata unei sume de bani pentru a beneficia de un serviciu de conţinut online.

- (17) Prestatorii de servicii de conținut online fără plata unei sume de bani nu verifică statul membru de reședință al abonaților lor. Includerea unor astfel de servicii de conținut online în domeniul de aplicare al prezentului regulament ar implica o schimbare majoră în modul în care aceste servicii sunt prestate, precum și costuri disproporționate. Pe de altă parte, excluderea acestor servicii din domeniul de aplicare al regulamentului ar însemna că acești prestatori de servicii de conținut online, chiar și atunci când decid să investească în mijloace care permit verificarea statului membru de reședință al abonatului, nu ar putea să beneficieze de mecanismul juridic prevăzut de prezentul regulament, care permite prestatorilor de servicii de conținut online să își ofere serviciile sub formă portabilă în întreaga Uniune. Iată de ce prestatorii de servicii de conținut online fără plata unei sume de bani ar trebui să dispună de varianta de a fi incluși în domeniul de aplicare al prezentului regulament dacă decid acest lucru și dacă întrunesc cerințele privind verificarea statului membru de reședință. Dacă fac uz de varianta respectivă, aceștia ar trebui să fie obligați să respecte dispozițiile prezentului regulament în același mod în care o fac prestatorii de servicii de conținut online care sunt oferite fără plata unei sume de bani. Mai mult, aceștia ar trebui să își informeze abonații, titularii relevanți de drepturi de autor și drepturi conexe și pe cei care dețin orice alte drepturi în materie de conținut al serviciului de conținut online cu privire la decizia lor de a face uz de varianta respectivă. Astfel de informații ar putea fi furnizate pe site-ul prestatorului.
- (18) Pentru a asigura portabilitatea transfrontalieră a serviciilor de conținut online, este necesar să se impună ca prestatorii de servicii de conținut online care sunt oferite fără plata unei sume de bani să le permită abonaților lor să utilizeze serviciul în statul membru în care sunt prezenți temporar, oferindu-le acces la același conținut, pe aceeași gamă și număr de dispozitive, pentru același număr de utilizatori și cu aceleași funcționalități ca și cele oferite în statul membru de reședință. Această obligație este imperativă și, prin urmare, părțile nu o pot exclude, nu pot deroga de la aceasta și nu pot modifica efectele acesteia. Orice acțiune a unui prestator care ar împiedica accesul de către abonat la serviciu sau utilizarea acestuia în timp ce se află temporar într-un stat membru, de exemplu, restricții în ceea ce privește funcționalitățile sau calitatea prestării, ar fi echivalente cu o eludare a obligației de a permite portabilitatea transfrontalieră a serviciilor de conținut online și, prin urmare, ar fi contrară prezentului regulament.

- (19) Obligația ca prestarea de servicii de conținut online către abonații aflați temporar în alte state membre decât statul lor membru de reședință să se efectueze la aceeași calitate ca în statul membru de reședință ar putea avea ca rezultat costuri ridicate pentru prestatorii de servicii de conținut online care sunt oferite fără plata unei sume de bani și, astfel, în ultimă instanță, pentru abonați. Prin urmare, nu este adecvat ca prezentul regulament să impună obligația ca prestatorul să ia măsuri pentru a asigura calitatea prestării acestui tip de servicii la o calitate superioară celei disponibile prin intermediul modului de acces online local ales de către un abonat în timp ce se află temporar în alt stat membru. În astfel de cazuri, prestatorul nu este răspunzător în cazul în care calitatea de livrare a serviciului este mai scăzută. Cu toate acestea, în cazul în care prestatorul garantează în mod expres anumite standarde de calitate pentru livrarea către abonați în timp ce aceștia se află temporar în alte state membre, prestatorul este obligat să respecte această garanție. Ar trebui ca prestatorul să ofere abonaților săi, în avans, informații generale despre calitatea prestării unui serviciu de conținut online în alte state membre decât statul membru de reședință, informându-i, mai concret, că este posibil ca prestația să varieze în calitate față de calitatea prestației serviciului de conținut online din statul membru de reședință. Astfel de informații ar putea fi furnizate pe site-ul prestatorului.
- (20) Pentru a se asigura că prestatorii de servicii de conținut online care sunt oferite în schimbul plății unei sume de bani respectă obligația de asigurare a portabilității transfrontaliere a serviciilor lor fără să dobândească drepturile relevante în alt stat membru, este necesar să se prevadă că prestatorii care oferă în mod legal servicii de conținut online portabile în schimbul plății unei sume de bani în statul membru de reședință au întotdeauna dreptul să ofere aceste servicii respectivilor abonați și atunci când aceștia se află temporar într-un alt stat membru. Acest lucru ar trebui realizat prin stipularea faptului că, în sensul prezentului regulament, prestarea, accesarea și utilizarea unor astfel de servicii de conținut online ar trebui considerate a fi efectuate în statul membru de reședință al abonatului. Serviciul de conținut online se prestează în mod legal dacă atât serviciul, cât și conținutul sunt oferite în mod legal în statul membru de reședință. Prezentul regulament, în special mecanismul juridic care localizează prestarea, accesul și utilizarea unui serviciu de conținut online în statul membru de reședință al abonatului nu împiedică prestatorul să ofere abonatului său care este prezent temporar într-un alt stat membru un serviciu de conținut online pe care prestatorul îl oferă în mod legal în statul membru respectiv.

- (21) În cazul acordării de licențe pentru drepturile de autor și drepturile conexe, aceasta înseamnă că actele relevante de reproducere, de comunicare către public și de punere la dispoziție a operelor și a altor obiecte protejate, precum și actele de extragere sau reutilizare din baze de date protejate prin drepturi *sui generis* care se produc când serviciul este oferit abonaților atunci când aceștia se află temporar într-un stat membru altul decât statul membru de reședință trebuie considerate a avea loc în statul membru de reședință al abonaților. Ar trebui, prin urmare, să se considere că prestatorii de servicii de conținut online care este oferit în schimbul plății unei sume de bani acționează astfel pe baza autorizațiilor respective din partea titularilor de drepturi în cauză pentru statul membru de reședință al acestor abonați. Ori de câte ori prestatorii pot efectua acte de comunicare publică sau de reproducere în statul membru al abonatului, pe baza unei autorizații din partea titularilor de drepturi în cauză, un abonat aflat temporar într-un alt stat membru decât statul său membru de reședință ar trebui să aibă posibilitatea de a accesa și utiliza serviciul și, dacă este necesar, să efectueze orice acte de reproducere, precum descărcarea, la care ar avea dreptul în propriul stat membru de reședință. Prestarea de servicii de conținut online de către un prestator către un abonat aflat temporar într-un alt stat membru decât statul său membru de reședință și utilizarea serviciului de către un astfel de abonat în conformitate cu prezentul regulament nu ar trebui să constituie o încălcare a drepturilor de autor și a drepturilor conexe sau orice alte drepturi corespunzătoare pentru utilizarea conținutului care face parte din serviciu.
- (22) Prestatorii de servicii de conținut online care sunt oferite în schimbul plății unei sume de bani nu ar trebui să fie răspunzători pentru încălcarea unei prevederi contractuale care intră în contradicție cu obligația de a permite abonaților să utilizeze serviciul în statul membru în care sunt prezenți temporar. Prin urmare, clauzele din contracte destinate să interzică sau să limiteze portabilitatea transfrontalieră a unor astfel de servicii de conținut online ar trebui să fie neexecutorii. Prestatorilor și titularilor de drepturi care sunt relevanți pentru prestarea de servicii de conținut online nu ar trebui să li se permită să eludeze aplicarea prezentului regulament în virtutea alegerii dreptului unei țări nemembre ca drept aplicabil contractelor dintre ei sau contractelor dintre prestatori și abonați.

- (22a) Prezentul regulament definește mai multe noțiuni necesare pentru aplicarea sa, inclusiv statul membru de reședință. Statul membru de reședință ar trebui stabilit ținând seama de obiectivele din prezentul regulament și de necesitatea de a garanta aplicarea sa uniformă în Uniune. Definiția statului membru de reședință presupune faptul că abonatul are o reședință reală și stabilă în statul membru în care revine în mod regulat. Prestatorul care a stabilit statul membru de reședință în conformitate cu prezentul regulament ar trebui să poată presupune, în sensul prezentului regulament, că statul membru de reședință, așa cum este verificat, este singurul stat membru de reședință al abonatului. Nu ar trebui ca prestatorii să fie obligați să verifice dacă abonații lor sunt abonați și la un serviciu de conținut online din alt stat membru.
- (23) Prezentul regulament ar trebui să oblige prestatorii care oferă servicii de conținut online în schimbul plății unei sume de bani abonaților care sunt prezenți temporar în alt stat membru decât statul lor membru de reședință să facă uz de mijloace eficiente de a verifica statul membru de reședință al abonaților lor. Ar trebui ca, de fiecare dată, să se facă uz rezonabil de astfel de mijloace, fără a se merge dincolo de ceea ce este necesar pentru a atinge scopul stabilirii statului membru de reședință. În acest sens, prestatorii ar trebui să se bazeze pe mijloacele de verificare enumerate în prezentul regulament. Obiectivul listei respective este acela de a oferi securitate juridică în ceea ce privește mijloacele de verificare care urmează să fie utilizat de prestatori. În fiecare caz ar trebui să se țină seama de eficacitatea unui anumit mijloc de verificare în statul membru dat și pentru tipul de serviciu de conținut online dat. Dacă statul membru de reședință nu poate fi stabilit cu un grad de certitudine suficient de înalt pe baza unui singur mijloc de verificare, ar trebui ca prestatorii să se bazeze pe o combinație a acestor mijloace. Mai mult, prezentul regulament ar trebui să permită încheierea de acorduri între prestatorii de servicii de conținut online și titularii de drepturi, care să stipuleze care mijloace de verificare specifice, fie că sunt sau nu sunt enumerate în prezentul regulament, ar trebui să fie utilizate de prestatori. Acest lucru ar trebui să permită un anumit grad de flexibilitate în ceea ce privește alegerea mijloacelor de verificare. Ar trebui ca astfel de mijloace să fie de asemenea eficiente și rezonabile, fără să meargă dincolo de ceea ce este necesar pentru a atinge scopul stabilirii statului membru de reședință.

Prestatorul unui serviciu de conținut online poate solicita abonatului să prezinte informațiile necesare pentru verificarea satisfăcătoare a statului de reședință al abonatului. Dacă abonatul nu prezintă informațiile respective și, prin urmare, prestatorul nu este în măsură să verifice statul membru de reședință conform cerințelor prezentului regulament, prestatorul nu ar trebui să ofere abonatului respectiv portabilitatea transfrontalieră a serviciului de conținut online în temeiul prezentului regulament.

(23a) Cu toate acestea, titularii drepturilor de autor, ai drepturilor conexe sau ai altor drepturi în ceea ce privește conținutul serviciilor de conținut online ar trebui să fie în continuare în măsură să permită accesarea și utilizarea conținutului lor în temeiul prezentului regulament fără verificarea statului membru de reședință. Acesta poate fi cazul în special în sectoare cum ar fi muzica și cărțile în format electronic. Titularii de drepturi ar trebui să fie în măsură să ia astfel de decizii în mod liber atunci când încheie acorduri cu prestatorii. Acordurile dintre titularii de drepturi și prestatori nu ar trebui să restrângă posibilitatea titularilor de drepturi de a-și retrage permisiunea în condițiile acordării unui preaviz rezonabil prestatorului. În cazul în care titularii drepturilor de autor, ai drepturilor conexe sau ai altor drepturi decid să permită accesarea și utilizarea conținutului lor fără verificarea statului membru de reședință, toate celelalte aspecte ale prezentului regulament ar trebui să se aplice în continuare, în timp ce acordul dintre prestator și abonat pentru prestarea de servicii de conținut online ar trebui să fie suficient pentru stabilirea statului membru de reședință al acestuia din urmă.

(23b) Printre mijloacele de verificare se pot număra eșantionarea sau verificarea periodică a adreselor IP în locul monitorizării constante a localizării. Având în vedere că pentru verificare ceea ce contează nu este localizarea exactă, ci prezența temporară a abonatului în alt stat membru în timpul accesării serviciului, datele de localizare exactă nu ar trebui să fie colectate și prelucrate în acest scop. În mod similar, în cazul în care autentificarea unui abonat este suficientă pentru prestarea serviciului oferit, identificarea abonatului nu ar trebui să fie obligatorie.

- (24) Prezentul regulament respectă drepturile fundamentale și principiile recunoscute de Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene. În consecință, prezentul regulament ar trebui interpretat și aplicat în conformitate cu aceste drepturi și principii, în special dreptul la respectarea vieții private și de familie, dreptul la protecția datelor cu caracter personal, libertatea de expresie și libertatea de a desfășura o activitate comercială. Orice prelucrare a datelor cu caracter personal efectuată în temeiul prezentului regulament ar trebui să se realizeze cu respectarea drepturilor fundamentale, inclusiv dreptul la respectarea vieții private și de familie și dreptul la protecția datelor cu caracter personal, în conformitate cu articolele 7 și 8 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, și trebuie să fie în conformitate cu Directivele 95/46/CE ⁷ și 2002/58/CE ⁸. Trimiterile la Directivele 95/46/CE și 2002/58/CE ar trebui să fie interpretate ca trimiteri la legislația în vigoare în prezent, precum și la legislația care o va înlocui. Mai concret, ținând seama de obligația juridică, în temeiul prezentului regulament, de a verifica statul membru de reședință, prestatorii de servicii de conținut online ar trebui să se asigure că orice prelucrare a datelor cu caracter personal în temeiul prezentului regulament este necesară și proporțională în scopul atingerii obiectivului relevant. Printre măsurile tehnice și organizaționale necesare ar trebui să se numere furnizarea de informații transparente în beneficiul abonaților cu privire la metodele folosite pentru verificare și la scopurile acestora, precum și asigurarea de măsuri de securitate adecvate.
- (25) Prezentul regulament nu ar trebui să aducă atingere aplicării normelor în materie de concurență, în special a articolelor 101 și 102 din tratat. Normele prevăzute în prezentul regulament nu ar trebui să fie utilizate pentru a restrânge concurența într-un mod care să contravină tratatului.

⁷ Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, JO L 281, 23.11.1995, p. 31-50.

⁸ Directiva 2002/58/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 iulie 2002 privind prelucrarea datelor personale și protejarea confidențialității în sectorul comunicațiilor publice (Directiva asupra confidențialității și comunicațiilor electronice) (JO L 201, 31.7.2002, p. 37), cu modificările aduse de Directivele 2006/24/CE și 2009/136/CE.

- (25a) Prezentul regulament nu aduce atingere aplicării Directivei 2014/26/UE ⁹, în special titlul III din respectiva directivă. Normele prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu obiectivul care constă în facilitarea accesului legal la conținut protejat prin drepturi de autor și drepturi conexe, precum și servicii conexe.
- (26) Contractele pe baza cărora se licențiază conținutul sunt încheiate de obicei pentru o perioadă relativ lungă de timp. În consecință, în scopul de a se asigura că toți consumatorii care își au reședința în Uniune pot beneficia de portabilitatea transfrontalieră a serviciilor de conținut online de pe poziții de egalitate din punctul de vedere al timpului și fără nicio întârziere nejustificată, prezentul regulament ar trebui să se aplice și în cazul contractelor încheiate și drepturilor dobândite înainte de data aplicării sale, în cazul în care acestea sunt relevante pentru portabilitatea transfrontalieră a unui serviciu de conținut online prestat după această dată. Acest lucru este necesar și pentru a asigura condiții de concurență echitabile pentru prestatorii de servicii de conținut online oferite în schimbul plății unei sume de bani care își desfășoară activitatea pe piața internă, prin faptul că li se permite prestatorilor care au încheiat contracte cu titularii de drepturi pentru o perioadă îndelungată de timp să le ofere abonaților portabilitatea transfrontalieră, independent de posibilitatea prestatorului de a renegocia astfel de contracte. În plus, această dispoziție ar trebui să asigure faptul că, atunci când iau măsurile necesare pentru portabilitatea transfrontalieră a serviciilor lor, prestatorii vor fi în măsură să ofere această portabilitate pentru întregul lor conținut online. În fine, dispoziția ar trebui, de asemenea, să permită titularilor de drepturi să nu fie nevoiți să își renegocieze contractele existente de licențiere pentru a permite oferirea de către prestatori a portabilității transfrontaliere a serviciilor.

⁹ Directiva 2014/26/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind gestiunea colectivă a drepturilor de autor și a drepturilor conexe și acordarea de licențe multiteritoriale pentru drepturile asupra operelor muzicale pentru utilizare online pe piața internă, JO L 84, 20.3.2014, p. 72-98.

- (27) Deoarece regulamentul se va aplica, drept urmare, anumitor contracte și drepturi dobândite înainte de data aplicării sale, este, de asemenea, oportun să se prevadă o perioadă rezonabilă între data intrării în vigoare a prezentului regulament și data punerii sale în aplicare, care să le permită titularilor de drepturi și prestatorilor de servicii de conținut online care sunt oferite în schimbul plății unei sume de bani să ia măsurile necesare pentru a se adapta la noua situație, precum și să permită prestatorilor de servicii să modifice condițiile de utilizare a serviciilor lor. Modificarea condițiilor de utilizare a serviciilor de conținut online oferite în pachete care combină un serviciu de comunicații electronice cu un serviciu de conținut online create exclusiv în vederea respectării cerințelor din prezentul regulament nu generează pentru abonați niciun drept în temeiul legislației naționale de transpunere a cadrului de reglementare pentru rețelele și serviciile de comunicații electronice conform cărora să se retragă contractele de furnizare a unor astfel de servicii de comunicații electronice.
- (28) În vederea atingerii obiectivului de asigurare a portabilității transfrontaliere a serviciilor de conținut online în cadrul Uniunii, este oportun să se adopte un regulament, care se aplică în mod direct în statele membre. Acest lucru este necesar pentru a garanta o aplicare uniformă a normelor portabilității transfrontaliere între statele membre, precum și intrarea lor în vigoare în același timp cu privire la toate serviciile de conținut online. Numai un regulament garantează gradul de securitate juridică care este necesar pentru a le permite consumatorilor să beneficieze pe deplin de portabilitatea în întreaga Uniune.

(29) Deoarece obiectivul prezentului regulament, și anume adaptarea cadrului juridic astfel încât portabilitatea transfrontalieră a serviciilor de conținut online să fie oferită în cadrul Uniunii, nu poate fi realizat în mod satisfăcător de către statele membre și, prin urmare, având în vedere amploarea și efectele sale, poate fi realizat mai bine la nivelul Uniunii, Uniunea poate adopta măsuri în conformitate cu principiul subsidiarității, astfel cum este prevăzut la articolul 5 din Tratatul privind Uniunea Europeană. În conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum este enunțat la articolul respectiv, prezentul regulament nu depășește ceea ce este necesar pentru atingerea obiectivului său. Prin urmare, prezentul regulament nu afectează în mod substanțial modul în care sunt licențiate drepturile și nu obligă titularii de drepturi și prestatorii de servicii de conținut online care sunt oferite în schimbul unei sume de bani să renegocieze contractele. În plus, prezentul regulament nu impune ca prestatorii să ia măsuri pentru a asigura calitatea livrării de servicii de conținut online în afara statului membru de reședință al abonatului. În cele din urmă, prezentul regulament nu se aplică prestatorilor care oferă servicii de conținut online fără plata unei sume de bani și care nu își exercită opțiunea de a permite portabilitatea transfrontalieră a serviciilor lor. Prin urmare, acesta nu impune costuri disproporționate,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Obiectiv și domeniu de aplicare

- (1) Prezentul regulament introduce o abordare comună, la nivelul Uniunii, în ceea ce privește asigurarea abonaților la serviciile de conținut online portabile în statul lor membru de reședință că pot accesa și folosi aceste servicii atunci când sunt prezenți temporar în alt stat membru.
- (2) Prezentul regulament nu se aplică domeniului impozitării.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:

- (a) „abonat” înseamnă orice consumator care, pe baza unui contract de prestare a unui serviciu de conținut online încheiat cu un prestator, poate accesa și utiliza serviciul respectiv în statul său membru de reședință;
- (b) „consumator” înseamnă orice persoană fizică care, în cadrul contractelor care intră sub incidența prezentului regulament, acționează în scopuri care nu se încadrează în activitatea sa comercială, industrială, artizanală sau liberală;
- (c) „stat membru de reședință” înseamnă statul membru, stabilit în temeiul articolului 3B, în care abonatul își are reședința reală și stabilă și în care revine cu regularitate;
- (d) „prezent temporar într-un stat membru” înseamnă prezența unui abonat, pe o perioadă de timp limitată, într-un alt stat membru decât statul membru de reședință;

- (e) „serviciu de conținut online” înseamnă un serviciu, conform definiției de la articolele 56 și 57 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, pe care furnizorul i-l oferă în mod legal unui abonat în statul membru de reședință al acestuia din urmă în termenii conveniți, online și pe bază portabilă și care este:
- (i) un serviciu media audiovizual în sensul Directivei 2010/13/UE, sau
 - (ii) un serviciu a cărui principală caracteristică este furnizarea de acces și utilizare a unor creații sau a unui alt conținut protejat ori a unor transmisiuni ale organizațiilor de radiodifuziune și televiziune, fie liniar, fie la cerere;
- (f) „portabil” înseamnă că abonații pot accesa și utiliza efectiv servicii de conținut online în statul membru de reședință fără a fi limitați la un anumit loc.

Articolul 3

Obligația de a permite portabilitatea transfrontalieră a serviciilor de conținut online

- (1) Prestatorul unui serviciu de conținut online oferit în schimbul plății unei sume de bani are obligația de a permite unui abonat care se află temporar într-un stat membru să acceseze și utilizeze serviciul de conținut online.
- (2) Obligația prevăzută la alineatul (1) nu se extinde asupra niciunor cerințe în materie de calitate aplicabile prestării unui serviciu de conținut online pe care prestatorul trebuie să le respecte atunci când oferă acest serviciu în statul membru de reședință, cu excepția cazului în care prestatorul s-a angajat în mod expres în această direcție.
- (3) Prestatorul oferă abonatului informații privind calitatea furnizării serviciului de conținut online prestat în conformitate cu alineatul (1) înainte de a presta serviciul respectiv. Informațiile sunt oferite prin mijloace care sunt adecvate și proporționale.

Articolul 3A

Opțiunea de a înlesni portabilitatea transfrontalieră a serviciului de conținut online în conformitate cu prezentul regulament

- (1) Prestatorul unui serviciu de conținut online oferit fără plata unei sume de bani poate alege să permită abonaților săi care sunt prezenți temporar pe teritoriul unui stat membru să acceseze și să utilizeze serviciul de conținut online în conformitate cu prezentul regulament, cu condiția ca prestatorul să verifice statul membru de reședință al abonatului, în conformitate cu articolul 3B.
- (2) Prestatorul informează abonații, titularii relevanți de drepturi de autor și drepturi conexe, precum și pe cei care dețin orice alte drepturi asupra conținutului serviciului de conținut online, cu privire la decizia sa de a presta serviciul de conținut online în conformitate cu alineatul (1) înainte de a presta serviciul respectiv. Informațiile sunt oferite prin mijloace care sunt adecvate și proporționale.
- (3) În cazul în care prestatorul alege să presteze serviciul de conținut online în conformitate cu alineatul (1), prezentul regulament se aplică prestatorului în cauză.

Articolul 3B

Verificarea statului membru de reședință

- (1) Prestatorul unui serviciu de conținut online oferit în schimbul unei sume de bani face uz de mijloace eficiente de a verifica statul membru de reședință al abonaților săi. Aceste mijloace sunt rezonabile și nu depășesc ceea ce este necesar pentru a-și atinge scopul.

- (2) Pentru a se conforma obligației prevăzute la alineatul (1), prestatorul se bazează pe următoarele mijloace de verificare:
- (a) o declarație a abonatului privind statul său membru de reședință;
 - (b) o carte de identitate sau orice alt document valabil care confirmă statul membru de reședință al abonatului;
 - (c) adresa de facturare sau adresa poștală a abonatului;
 - (d) detaliile bancare, precum contul bancar, cardul de credit sau de debit al abonatului;
 - (e) locul de instalare al unui *set top box* sau a unui dispozitiv similar utilizat pentru furnizarea serviciilor către abonați;
 - (f) faptul că abonatul are un contract de conexiune la internet sau la servicii de telefonie în statul membru respectiv;
 - (g) faptul că abonatul plătește o taxă de licență pentru alte servicii prestate în statul membru respectiv, precum serviciile publice de radiodifuziune și televiziune;
 - (h) eșantionarea sau verificarea periodică a adresei IP (*internet protocol*) pentru identificarea statului membru în care abonatul accesează și utilizează serviciul de conținut online sau identificarea statului membru respectiv prin alte mijloace de geolocalizare;
 - (i) înregistrarea pe listele electorale locale, în cazul în care acestea sunt puse la dispoziția publicului; sau
 - (j) plata impozitelor locale/a capitației, dacă este disponibilă publicului.

Dacă statul membru de reședință nu poate fi stabilit în mod satisfăcător pe baza unui singur mijloc de verificare, prestatorul se bazează pe o combinație a unor astfel de mijloace.

Declarația unui abonat cu privire la statul său membru de reședință se utilizează doar în combinație cu unul sau mai multe mijloace de verificare.

- (3) Prestatorul și titularii de drepturi de autor și drepturi conexe sau cei care dețin orice alte drepturi asupra conținutului unui serviciu de conținut online pot conveni asupra utilizării anumitor mijloace menționate la alineatul (2) sau a oricărui alt mijloc, în conformitate cu alineatul (1), de verificare a statului membru de reședință.
- (4) Prestatorul este îndreptățit să solicite abonatului să furnizeze informațiile necesare pentru verificarea statului membru de reședință. Dacă abonatul nu prezintă informațiile respective și, prin urmare, prestatorul nu este în măsură să verifice statul membru de reședință conform cerințelor prezentului regulament, prestatorul nu înlesnește accesarea sau utilizarea serviciului de conținut online de către abonatul respectiv, în temeiul prezentului regulament, atunci când acesta este prezent temporar într-un stat membru.
- (5) Titularii drepturilor de autor și ai drepturilor conexe sau cei care dețin orice alte drepturi asupra conținutului unui serviciu cu conținut online pot autoriza accesarea și utilizarea conținutului lor în temeiul prezentului regulament fără verificarea statului membru de reședință, dar în celelalte privințe în conformitate cu prezentul regulament. În astfel de cazuri, acordul dintre prestator și abonat referitor la prestarea unui serviciu de conținut online este suficient pentru stabilirea statului membru de reședință al acestuia din urmă.
- (6) Acordul dintre prestator și titularii drepturilor de autor și ai drepturilor conexe sau cei care dețin orice alte drepturi asupra conținutului unui serviciu cu conținut online nu restricționează posibilitatea ca titularul drepturilor să își retragă autorizația menționată la alineatul (5) privind oferirea unui preaviz rezonabil prestatorului.

Articolul 4

Localizarea prestării, a accesului la serviciile de conținut online și a utilizării acestora

Prestarea unui serviciu de conținut online în temeiul prezentului regulament către un abonat care este prezent temporar pe teritoriul unui stat membru, precum și accesarea și utilizarea acestui serviciu de către abonatul respectiv se consideră a avea loc exclusiv în statul său membru de reședință.

Articolul 5

Prevederi contractuale

- (1) Orice prevedere contractuală care contravine prezentului regulament, inclusiv cele încheiate între titularii drepturilor de autor și ai drepturilor conexe, deținătorii oricăror alte drepturi relevante pentru accesarea și utilizarea conținutului din serviciile de conținut online și prestatorii de servicii de conținut online, precum și cele încheiate între astfel de prestatori și abonații lor, este neexecutorie.
- (2) Dispozițiile prezentului regulament se aplică, indiferent de legea aplicabilă, contractelor încheiate între prestatorii de servicii de conținut online și titularii de drepturi de autor și drepturi conexe sau cei care dețin orice alte drepturi relevante pentru accesarea și utilizarea conținutului din serviciile de conținut online sau contractelor dintre astfel de prestatori și abonații lor.

Articolul 6

Protecția datelor cu caracter personal

Prelucrarea datelor cu caracter personal efectuată în cadrul prezentului regulament se realizează cu respectarea Directivei 95/46/CE și a Directivei 2002/58/CE.

Articolul 7

Aplicarea în cazul contractele existente și al drepturilor dobândite

Prezentul regulament se aplică, de asemenea, contractelor încheiate și drepturilor dobândite înainte de data aplicării sale în cazul în care acestea sunt relevante pentru prestarea unui serviciu de conținut online, accesul la acesta și utilizarea acestuia în conformitate cu articolele 3 și 3A după această dată.

Articolul 1a

Evaluare

La trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului regulament și, ulterior, la fiecare trei ani, Comisia evaluează aplicarea prezentului regulament și prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport privind aplicarea prezentului regulament. Acest raport include o evaluare a verificării statului membru de reședință și, dacă este necesar, a nevoii de revizuire a acesteia. Raportul Comisiei este însoțit, dacă este cazul, de o propunere legislativă.

Articolul 8

Dispoziții finale

- (1) Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.
- (2) Acesta se aplică la 12 luni de la data publicării.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles,

Pentru Parlamentul European
Președintele

Pentru Consiliu
Președintele